

TRESTNÍ OZNÁMENÍ

oznámení skutečností nasvědčujících tomu, že byl spáchán trestný čin — podle § 158 odst. 2 zákona č. 141/1961 Sb., trestní řád, ve znění pozdějších předpisů

Jak vzor použít: vyplňte tečkované řádky, nehodící se text v [hrnatých závorkách] škrtněte. Oznámení se podává v češtině. Kdo neovládá český jazyk, může oznámení podat ústně do protokolu ve svém jazyce s tlumočnickem (§ 2 odst. 14 trestního řádu). Vzor je obecná pomůcka, ne právní rada pro konkrétní případ.

Komu

Policie České republiky, _____
[Státní zastupitelství _____]
adresa: _____

Oznamovatel

Jméno a příjmení: _____
Datum narození: _____
Adresa pro doručování: _____
Telefon / e-mail: _____

1. Co se stalo

Dne _____ kolem _____ hodin v _____ (místo, adresa) došlo k tomuto jednání:

— _____
— _____
— _____

(Popište po pořadí, co se stalo, kdo co udělal a řekl, jak jste se o tom dozvěděli/a.)

2. Kdo to udělal

[Pachatel mi není znám.] / [Podezřelá osoba: jméno, adresa, popis, telefon, účet, profil na internetu: _____]

3. Škoda

Způsobená škoda nebo újma: _____ (věc, částka v Kč, zranění)

4. Důkazy a svědci

Důkazy (fotografie, snímky obrazovky, zprávy, výpis z účtu, lékařská zpráva, záznam z kamery): _____

Svědci (jméno, kontakt): _____

ЗАЯВЛЕНИЕ О ПРЕСТУПЛЕНИИ (TRESTNÍ OZNÁMENÍ)

сообщение о фактах, указывающих на совершение преступления, — в соответствии с § 158 odst. 2 закона № 141/1961 Sb., уголовно-процессуальный кодекс, в действующей редакции

Как пользоваться образцом: заполните строки с точками, лишний текст в [квадратных скобках] зачеркните. Заявление подают на чешском языке. Тот, кто не владеет чешским, может подать заявление устно в протокол на своём языке с переводчиком (§ 2 odst. 14 trestního řádu). Образец — общее пособие, а не юридическая консультация по конкретному случаю.

Кому

Полиция Чешской Республики (Policie České republiky), _____
[Прокуратура (Státní zastupitelství) _____]
адрес: _____

Заявитель

Имя и фамилия: _____
Дата рождения: _____
Адрес для писем: _____
Телефон / e-mail: _____

1. Что произошло

_____ (дата) около _____ часов в _____ (место, адрес) произошло следующее:

— _____
— _____
— _____

(Опишите по порядку, что произошло, кто что сделал и сказал, как вы об этом узнали.)

2. Кто это сделал

[Преступник мне неизвестен.] / [Подозреваемое лицо: имя, адрес, описание, телефон, счёт, профиль в интернете: _____]

3. Ущерб

Причинённый ущерб или вред: _____ (вещь, сумма в Kč, травмы)

4. Доказательства и свидетели

Доказательства (фото, скриншоты, сообщения, выписка со счёта, медицинское заключение, запись камеры): _____

Свидетели (имя, контакт): _____

5. Žádosti

Žádám, abyste mě do jednoho měsíce od oznámení vyzooměli o učiněných opatřeních (§ 158 odst. 2 trestního řádu).

[Jako poškozený/á uplatňuji nárok na náhradu škody / nemajetkové újmy ve výši _____ Kč; důvod a výši doložím (§ 43 odst. 3 trestního řádu).]

[Neovládám český jazyk. Přejí si jednat v jazyce: _____ (§ 2 odst. 14 trestního řádu).]

Jsem si vědom/a odpovědnosti za vědomě nepravdivé údaje.

Přílohy: _____

V _____ dne _____

podpis oznamovatele

5. Просьбы

Прошу в течение одного месяца со дня заявления сообщить мне о принятых мерах (§ 158 odst. 2 trestního řádu).

[Как потерпевший / потерпевшая заявляю требование о возмещении ущерба / неимущественного вреда в размере _____ Kč; основание и размер подтверждаю (§ 43 odst. 3 trestního řádu).]

[Я не владею чешским языком. Желая общаться на языке: _____ (§ 2 odst. 14 trestního řádu).]

Я осознаю ответственность за заведомо ложные сведения.

Приложения: _____

Место _____, дата _____

подпись заявителя